

# The career selection calendar

INFORM

DECIDE

APPLY

Penultimate school year

Summer holidays

Final school year

August/September

February

July

September

February

July/August/September

IMPORTANT DATES



**Start of applications** to banks, insurance companies and some large companies

**NB: Many of these training positions are already awarded by autumn!**

**Training for civil servants (clerical grades): be aware of application deadlines!**

**Start of applications** to large companies and for some professions with school-based training



**Start of applications** for school-based training

Go to [www.kursnet.arbeitsagentur.de](http://www.kursnet.arbeitsagentur.de) to search for school-based training programmes

**Start of applications** to small and medium-sized businesses

**Registration** at upper secondary schools. The intermediate certificate is important here

Start of training or upper secondary school

YOUR ACTIVITIES

Get started now: **BERUFE Entdecker** on [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de)



Go to Vocational Guidance Centre (BiZ) and get information

Have conversations with parents, friends, acquaintances and teachers

Discover interests and personal strengths

Go to [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **EINSTEIGEN** » **Meine Stärken**  
Discover **BERUFE-Universum**

Gather information on suitable occupations and training pathways

Possibly draw up a short-list of several occupations

Visit [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **EINSTEIGEN** » **Infos zum Beruf** or go to [www.berufenet.arbeitsagentur.de](http://www.berufenet.arbeitsagentur.de)

Do work experience placements

Contact counselling service/arrange counselling appointment on 0800 / 4 5555 00\*

Prepare application documents

The Employment Agency's careers counselling service can suggest vacant training places to you

Choose an occupation and consider possible alternatives. The decision-making checklist will help you with this

Click on [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **EINSTEIGEN** » **BEWERBUNG kompakt**

Get addresses of training companies

Do another work-experience placement?

To do so, go to [www.jobboerse.arbeitsagentur.de](http://www.jobboerse.arbeitsagentur.de) or go to [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **EINSTEIGEN** » **Bewerbung** » **Stellensuche**  
[www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **EINSTEIGEN** » **BEWERBUNG kompakt** » **Ausbildungsstelle finden**

Send first applications

Prepare for tests and interviews

Attend information events for upper secondary schools: ask about registration deadlines!

Received a rejection? Consider alternatives! Go and see the careers counselling service

Go to [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler/innen** » **Zwischenstationen**

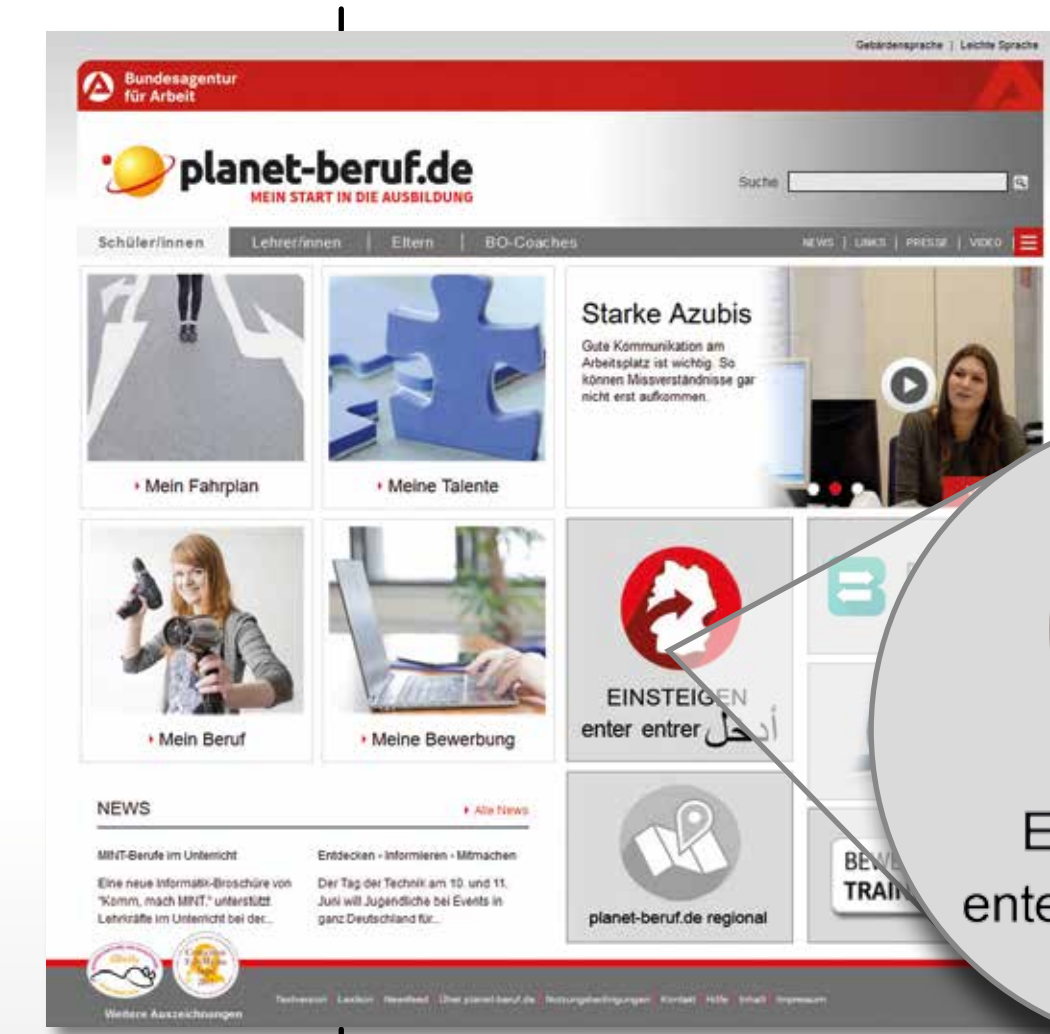
Received a training contract?

Gather paperwork for the first day at work

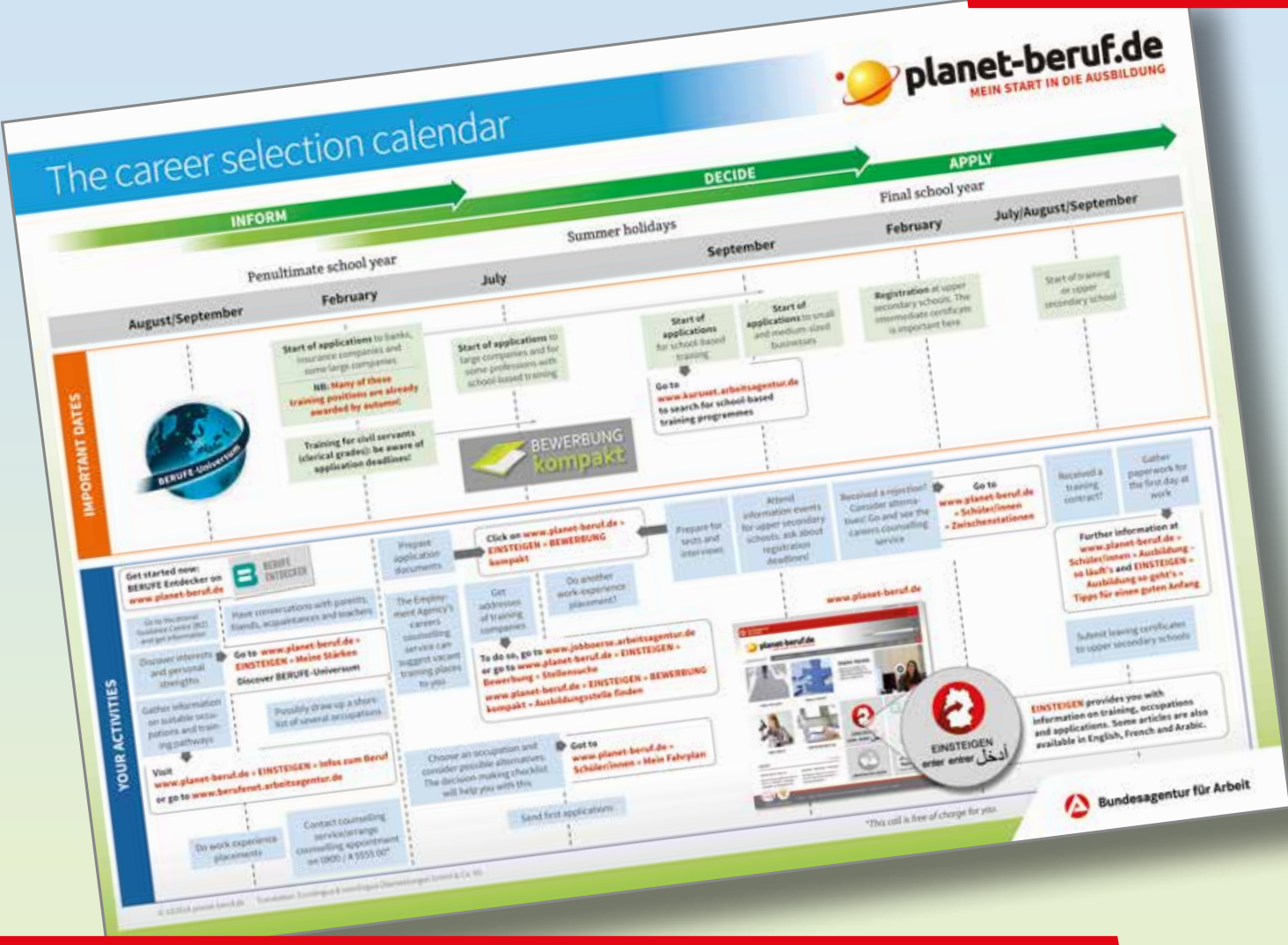
Further information at [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler/innen** » **Ausbildung – so läuft's** and **EINSTEIGEN** » **Ausbildung so geht's** » **Tipps für einen guten Anfang**

Submit leaving certificates to upper secondary schools

**EINSTEIGEN** provides you with information on training, occupations and applications. Some articles are also available in English, French and Arabic.







## The career selection calendar & information for parents, teaching staff and careers information coaches

Der Berufswahlfahrplan & Infos für Eltern, Lehrkräfte und BO-Coaches



## Vocational Guidance Centre (BiZ)

### Berufsinformationszentrum (BiZ)

At the Vocational Guidance Centre (BiZ), anyone can find out about occupations and training pathways – for free and with no need for registration! There is a BiZ at almost every local Employment Agency.

**Internet workstations**  
Use the internet workstations at the BiZ. These allow you to access [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de), BERUFE Entdecker and BERUFE-Universum. You can also use **BERUFENET**, the network for the full range of occupations, and **KURSNET**, the portal for vocational and further training. Current videos providing information on occupations are available on the video portal **BERUFE.TV**. Mithilfe der **JOBBÖRSE** kann nach freien Ausbildungsstellen gesucht werden und ein Bewerbungsprofil erstellt werden.

#### planet-beruf.de Information folders

A total of 28 planet-beruf.de information folders relating to training provide young people with information on topics such as: what occupations exist in their area of interest, what tasks the occupations entail, and what requirements apply. In addition, a job discovery sheet can be used to guide users through the information folders. Ask about this at your local BiZ.

#### Information events

The BiZ regularly hosts information events, talks and workshops on the topics of careers selection and applications. You can obtain the events programme directly at the BiZ or from the Federal Employment Agency's events database at [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de).

Further information can be found at: [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler/innen** » **Mein Fahrplan** » **Infoboard** » **topic page: Berufsinformationszentrum (BiZ)**



## Supporting career selection

### Die Berufswahl begleiten

Choosing a career is a crucial step: training is very important so that people can stand on their own two feet and get on in life. Furthermore, a recognised training qualification can protect against unemployment and often provides opportunities for career progression. planet-beruf.de is a media portfolio that supports and accompanies young people through all phases of careers guidance. At the heart of this media portfolio is the online portal [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de). In BERUFE-Universum, young people can discover their vocational interests and personal strengths and view corresponding occupations. Application training and BEWERBUNG kompakt help people as they progress through the application process – from searching for training positions to the interview. There are various print media that specifically address young people, parents, teaching staff and careers information coaches.

**Planning career selection**  
It is important to deal with career selection in good time. This means ideally **two years** before pupils complete their schooling. The career selection calendar shows the tasks that need to be dealt with during the three steps – inform, decide and apply – of the career selection process. These tasks are set out in the bottom half of the calendar under "Your activities". The top section, "Important dates", points out key application and registration deadlines.

Further information can be found at: [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) and [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) » **Kontaktieren Sie uns direkt.** Special information on the topics of training, employment and asylum are available in multiple languages at [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) » **Für Menschen aus dem Ausland.**

#### Tips

Contact the careers counselling service at your Employment Agency together with the young people concerned in good time. This service will help with career selection and with searching for a training place. Young people can also come here for help if they haven't found a training position. Ideally, you should arrange a counselling appointment at your Employment Agency by calling 0800 / 4 5555 00\*.

\* This call is free of charge.  
Mehr Informationen finden Sie auf: [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) und [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) » **Kontaktieren Sie uns direkt.** Spezielle Informationen zu den Themen Ausbildung, Arbeit und Asyl sind mehrsprachig auf [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) » **Für Menschen aus dem Ausland verfügbar.**

Die Berufswahl ist ein entscheidender Schritt: Eine Ausbildung ist sehr wichtig, um auf eigenen Füßen stehen zu können und im Leben weiterzukommen. Zudem kann ein anerkannter Ausbildungsabschluss vor Arbeitslosigkeit schützen und bietet oft Aufstiegsmöglichkeiten. planet-beruf.de ist eine Medienkombination, die Jugendliche in allen Phasen der Berufsorientierung unterstützt und begleitet. Das Herzstück der Medienkombination ist das Internetportal [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de). Im BERUFE-Universum können Jugendliche ihre beruflichen Interessen und persönlichen Stärken erkunden und sich passende Berufe dazu anzeigen lassen. Das Bewerbungstraining und BEWERBUNG kompakt helfen durch den Bewerbungsprozess – von der Ausbildungsstellensuche bis zum Vorstellungsgespräch. Verschiedene Printmedien sprechen Jugendliche, Eltern, Lehrkräfte und BO-Coaches gezielt an.

**Planung der Berufswahl**  
Es ist wichtig, sich rechtzeitig mit der Berufswahl zu beschäftigen. Rechtzeitig heißt, am besten schon **zwei Jahre** vor dem Schulabschluss! Der Berufswahlfahrplan zeigt, welche Aufgaben während der drei Schritte des Berufswahlprozesses Orientieren, Entscheiden und Bewerben anstehen. Diese Aufgaben sind in der unteren Hälfte unter „Deine Aktivitäten“ aufgeführt. Im oberen Abschnitt „Wichtige Termine“ wird auf wichtige Bewerbungsfristen und Anmeldetermine hingewiesen.

**Tipps**  
Wenden Sie sich mit den Jugendlichen rechtzeitig an die Berufsberatung Ihrer Agentur für Arbeit. Sie hilft bei der Berufswahl und bei der Suche nach einem Ausbildungsplatz. Hier finden Jugendliche auch Unterstützung, wenn sie keine Ausbildungsstelle gefunden haben. Vereinbaren Sie am besten einen Beratungstermin bei Ihrer Agentur für Arbeit unter der Telefonnummer 0800 / 4 5555 00\*.

\* Der Anruf ist kostenfrei.  
Mehr Informationen finden Sie auf: [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) und [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) » **Kontaktieren Sie uns direkt.** Spezielle Informationen zu den Themen Ausbildung, Arbeit und Asyl sind mehrsprachig auf [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) » **Für Menschen aus dem Ausland verfügbar.**

## planet-beruf.de media

### planet-beruf.de-Medien

**Portal for schoolchildren**  
[www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) provides young people with accurate information at every stage of the career selection process. Among other things, it provides initial guidance, information on the full range of jobs, an opportunity to discover one's interests and strengths via BERUFE-Universum, and application training to prepare candidates for job-seeking, applications and interviews.

[www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **EINSTEIGEN** offers articles specifically aimed at young refugees. The content is written in simple language, and some articles are available in English, French and Arabic.

**BERUFE Entdecker**  
With the help of images, BERUFE Entdecker allows you to compile a list of favourites from hundreds of regulated professions in just a few steps.

**BERUFE-Universum**  
This self-discovery program helps young people work out which jobs are suitable for them. Running through four different stages, the self-discovery program asks about young people's:

- » vocational interests
  - » personal strengths
  - » patterns of behaviour
  - » school-leaving certificate and marks
- and identifies suitable regulated professions for these characteristics.

**Portal for teachers**  
Here, teaching staff will find information on current vocational topics along with materials to support vocational guidance activities in their classes.

**Portal for parents**  
planet-beruf.de helps parents to be a good adviser to children during career selection. This parents' portal provides an extensive library of useful background information.

**Portal for careers information coaches**  
Here, careers information coaches will find suggestions and information to help them provide expert support to young people within the framework of vocational guidance.

**Printed materials**  
These offer practical assistance to support young people – and the persons accompanying them – at every stage of the career selection process. The information provided covers everything from training opportunities, contact persons and counselling services to tips on job-seeking and applications.

- For schoolchildren:**
- » Berufswahlmagazin (Careers selection magazine, 4x annually)
  - » Schritt für Schritt zur Berufswahl (A step-by-step guide to career selection)
  - » Einfach Schritt für Schritt zur Berufswahl (A simple step-by-step guide to career selection)

- For teaching staff and careers information coaches:**
- » Berufsorientierung in der Schule (Vocational guidance at school)
  - » Berufsorientierung junger Geflüchteter unterstützen (Supporting vocational guidance of young refugees)

**For parents:**

- » Berufswahl begleiten (Accompanying the career selection process, German and German/Turkish)

**Portal für Schüler/innen**  
[www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) versorgt Jugendliche in jeder Stufe des Berufswahlprozesses mit den richtigen Informationen. Dort findet man u.a. erste Orientierungshilfe, kann sich über Berufe von A bis Z informieren, seine Interessen und Stärken im BERUFE-Universum erkunden und sich im Bewerbungstraining fit für Stellensuche, Bewerbung und Vorstellungsgespräch machen.

[www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **EINSTEIGEN** bietet Beiträge speziell für junge Geflüchtete. Die Inhalte sind sprachlich einfach verfasst und einige Beiträge sind in englischer, französischer und arabischer Sprache verfügbar.

**BERUFE Entdecker**  
Im BERUFE Entdecker kann man sich mithilfe von Bildern in wenigen Schritten aus hunderten von Ausbildungsberufen eine Favoritenliste zusammenstellen.

**BERUFE-Universum**  
Mit dem Selbsterkundungsprogramm finden Jugendliche heraus, welche Berufe zu ihnen passen. Das Selbsterkundungsprogramm fragt in vier Stationen nach:

- » beruflichen Interessen
  - » persönlichen Stärken
  - » Verhaltensweisen
  - » Schulabschluss und Schulnoten
- und ermittelt dazu passende Ausbildungsberufe.

**Portal für Lehrer/innen**  
Hier, Lehrkräfte finden hier Informationen zu aktuellen beruflichen Themen und Materialien für die Berufsorientierung in ihren Klassen.

**Portal für Eltern**  
Den Kindern ein guter Ratgeber bei der Berufswahl sein – dabei hilft planet-beruf.de. Im Elternportal finden sich zahlreiche Hintergrundinformationen zur Unterstützung.

**Portal für BO-Coaches**  
Berufsorientierungs-Coaches erhalten hier Anregungen und Informationen, um Jugendliche in der Berufsorientierung kompetent zu begleiten.

**Printprodukte**  
bieten praxisnahe Hilfestellungen, die Jugendliche und ihre Begleitpersonen in allen Phasen des Berufswahlprozesses unterstützen. Das Informationsangebot reicht von Ausbildungsmöglichkeiten, Ansprechpartnern und Beratungsangeboten bis hin zu Tipps zur Stellensuche und Bewerbung.

- Für Schüler/innen:**
- » Berufswahlmagazin (4x jährlich)
  - » Schritt für Schritt zur Berufswahl
  - » Einfach Schritt für Schritt zur Berufswahl

**Für Lehrkräfte und BO-Coaches:**

- » Berufsorientierung in der Schule
- » Berufsorientierung junger Geflüchteter unterstützen

- Für Eltern:**
- » Berufswahl begleiten (deutsch und deutsch-türkisch)

## School-leaving certificates in the German education system

### Die Schulabschlüsse im deutschen Bildungssystem

A good school-leaving certificate is an important factor in a person's career. In the German school system, there are numerous possibilities for attending upper secondary school.

**Hauptschulabschluss (lower secondary leaving certificate)**  
Pupils should always seek to obtain at least a **Hauptschulabschluss** or a comparable qualification. However, to have a good chance of securing a training place, it is advisable to obtain a qualifying **Hauptschulabschluss**. Depending on the federal state, these school-leaving certificates can be obtained in different ways, e.g. through examinations or by achieving certain marks or a specified average mark.

If a **Hauptschulabschluss** is currently unattainable due to personal constraints, assistance can be considered in consultation with the counsellor at the Employment Agency; this may take the form of a training programme with a reduced theory component. If such training is completed successfully, the **Hauptschulabschluss** can also be recognised.

**Mittlerer Bildungsabschluss (intermediate school-leaving certificate)**

The **mittlerer Bildungsabschluss** allows candidates to begin vocational training with higher entrance requirements or to attend an upper secondary school. The **mittlerer Bildungsabschluss** can usually be obtained by sitting an examination at the end of year 10. In some federal states, this qualification is also called a **Realschulabschluss**, **mittlere Reife**, **Fachschulreife** or **Fachoberschulreife**.

#### Fachhochschulreife und Hochschulreife

Die **Fachhochschulreife** (certificate of aptitude for specialised short-course higher education) allows people to study at specialised colleges of higher education, while the **Fachgebundene Hochschulreife** und **allgemeine Hochschulreife** (subject-specific and general certificates of aptitude for higher education, respectively) also allow them to study at universities. These three school-leaving certificates can also be obtained following completion of vocational training. Completing vocational training can therefore always represent a first step towards being able to study in the future. In some occupations, an existing **Hochschulreife** or **Fachhochschulreife** also improves a candidate's chances of securing a training place.

Ein guter Schulabschluss ist wichtig für die berufliche Laufbahn. Im deutschen Schulsystem gibt es viele Möglichkeiten, weiterführende Schulen zu besuchen.

**Hauptschulabschluss**  
Ein Hauptschulabschluss oder ein vergleichbarer Abschluss sollte in jedem Fall angestrebt werden. Um eine gute Chance auf einen Ausbildungsplatz zu haben, empfiehlt sich allerdings ein qualifizierender Hauptschulabschluss. Je nach Bundesland kann man die genannten Schulabschlüsse auf unterschiedlichem Weg erreichen, z.B. durch Prüfungen, über bestimmte Schulnoten oder einen vorgegebenen Notendurchschnitt.

Falls ein Hauptschulabschluss aufgrund von persönlichen Beeinträchtigungen momentan nicht erreichbar ist, kann mit der Beraterin/dem Berater der Agentur für Arbeit die Förderung einer theoretieorientierten Ausbildung in Erwägung gezogen werden. Mit erfolgreichem Abschluss einer solchen Ausbildung kann auch der Hauptschulabschluss anerkannt werden.

**Mittlerer Bildungsabschluss**  
Mit dem mittleren Bildungsabschluss kann eine Berufsausbildung mit höheren Anforderungen begonnen oder eine weiterführende Schule besucht werden. Der mittlere Bildungsabschluss kann meistens mit einer Prüfung am Ende der 10. Klasse erworben werden. Dieser Abschluss heißt in manchen Bundesländern auch **Realschulabschluss**, **mittlere Reife**, **Fachschulreife** oder **Fachoberschulreife**.

#### Fachhochschulreife und Hochschulreife

Mit der **Fachhochschulreife** kann man an Fachhochschulen studieren, mit der **fachgebundenen Hochschulreife** und der **allgemeinen Hochschulreife** (auch an Universitäten). Diese drei Schulabschlüsse lassen sich auch nach einer abgeschlossenen Berufsausbildung erwerben. Eine abgeschlossene Ausbildung kann also in jedem Fall ein erster Schritt sein, um später studieren zu können. In manchen Berufen verbessert eine vorhandene allgemeine Hochschulreife oder Fachhochschulreife auch die Chancen auf einen Ausbildungsplatz.



## Dual and school-based vocational training

### Die duale und die schulische Berufsausbildung

**Dual vocational training**  
Training alternates between two locations – the company and a vocational school – and is therefore referred to as dual training. The trainees learn theoretical and general knowledge at the vocational school and primarily practical skills at the company.

**Educational requirements:** The training companies are responsible for deciding what requirements apply. Find out more at [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler/innen** » **Mein Beruf** » **Berufe von A-Z** by clicking on the BERUFENET specifications (BERUFENET-Steckbriefe) for the occupations and looking in the section "Welcher Schulabschluss wird erwartet?" (Which school-leaving certificate is expected?).

**Length of training:** 2–3.5 years depending on the occupation  
**Application:** Training usually begins on 1 September. It is often necessary to apply to the companies as much as a year before training begins or even earlier.

**Finances:** Trainees receive a contractually agreed training allowance.  
Further information: [www.bibb.de/ausbildungsverguetung](http://www.bibb.de/ausbildungsverguetung)

**Tip**  
Some occupations are offered as two-year training programmes. The entrance requirements for these training programmes are typically somewhat lower. Successful completion of two-year training programmes often paves the way for a follow-on occupation.

**Die duale Berufsausbildung**  
Die Ausbildung findet abwechselnd an den zwei Orten Betrieb und Berufsschule statt, weshalb man sie duale Ausbildung nennt. In der Berufsschule eignen sich die Auszubildenden fachtheoretisches und allgemeines Bildungswissen an, im Betrieb vor allem praktische Fertigkeiten.

**Schulische Voraussetzungen:** Welche Voraussetzungen gelten, entscheiden die Ausbildungsbetriebe. Informieren Sie sich dazu auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler/innen** » **Mein Beruf** » **Berufe von A-Z** in den BERUFENET-Steckbriefen unter „Welcher Schulabschluss wird erwartet?“

**Dauer der Ausbildung:** Je nach Beruf 2 bis 3,5 Jahre  
**Bewerbung:** Die Ausbildung beginnt meistens am 1. September. Oft muss man sich schon ein Jahr vor Ausbildungsbeginn oder noch früher bei den Betrieben bewerben.

**Finanzen:** Auszubildende erhalten eine vertraglich vereinbarte Ausbildungsvergütung.  
Mehr Infos: [www.bibb.de/ausbildungsverguetung](http://www.bibb.de/ausbildungsverguetung)

**Tip**  
Einige Berufe werden als zweijährige Ausbildungen angeboten. Für diese Ausbildungen sind die Einstellungsbedingungen meist etwas niedriger. Die zweijährigen Ausbildungen ermöglichen nach erfolgreichem Abschluss häufig einen Fortsetzungsberuf.

#### School-based vocational training

A specialised vocational school (**Berufsfachschule**) or vocational college (**Berufskolleg**) offers training in care and social occupations as well as in the fields of business, foreign languages, engineering, design and music. Students receive full-time tuition but also complete work-experience placements lasting several weeks at a time.

**Educational requirements:** Many specialised vocational schools and vocational colleges require at least a **mittlerer Bildungsabschluss** (intermediate school-leaving certificate).

**Length of training:** 2–3.5 years depending on the occupation  
**Application:** Interested candidates need to apply directly to the specialised vocational school or vocational college, often as much as a year before training begins.

**Finances:** A training allowance is typically not paid. Private schools often charge tuition fees, whereas state schools usually provide tuition free of charge. Depending on the federal state, costs may be levied for teaching and learning materials. Funding might be available via the so-called **Schüler-BAföG** (financial support for schoolchildren under the Federal Law on Support for Education and Training): [www.bafög.de](http://www.bafög.de).

Further information can be found at [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler/innen** » **Mein Beruf** » **Berufe von A-Z** und [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler/innen** » **Ausbildung – so läuft's**.

#### Die schulische Berufsausbildung

An Berufsfachschulen und Berufskollegs werden Ausbildungen in pflegerischen und sozialen Berufen sowie in den Bereichen Wirtschaft, Fremdsprachen, Technik, Gestaltung und Musik angeboten. Die SchülerInnen und Schüler haben Vollzeitunterricht, machen aber auch mehrwöchige Praktika.

**Schulische Voraussetzungen:** An vielen Berufsfachschulen und Berufskollegs wird mindestens ein mittlerer Bildungsabschluss vorausgesetzt.

**Dauer der Ausbildung:** Je nach Beruf 2 bis 3,5 Jahre  
**Bewerbung:** Interessent:innen müssen sich direkt bei der Berufsschule bzw. beim Berufskolleg bewerben, oft schon ein Jahr vor Ausbildungsbeginn.

**Finanzen:** Meistens wird keine Ausbildungsvergütung gezahlt. Private Schulen verlangen häufig Schulgeld, staatliche sind in der Regel schuldfrei. Je nach Bundesland können Kosten für Lehr- und Lernmittel entstehen. Eventuell ist eine Förderung über das Schüler-BAföG möglich: [www.bafög.de](http://www.bafög.de).

Mehr Informationen finden Sie auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler/innen** » **Mein Beruf** » **Berufe von A-Z** und [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler/innen** » **Ausbildung – so läuft's**.

## Boosting language skills

### Deutschkenntnisse fördern

Candidates with a good command of the German language have better chances of securing a training place. These tips can help to improve candidates' German skills.

» Encourage young people to read German books. For example, read a German newspaper or online news together.

» Have them read out German texts and translate them directly into their first language – for example, newspaper articles, user manuals or school information. Of course, this also works in reverse, from the first language into German.

» Promote leisure activities: young people also learn by interacting with German friends – for example, at sports clubs, youth centres or friends' houses.

» Convince young people to participate in reading promotion projects – for example, a reading competition or a reading night.

» Participation in nationwide competitions for young people is a motivational objective that can lead to improved German skills as well. Photography, video and creative competitions are particularly suitable for this.

» School libraries or libraries at youth centres allow young people to borrow items for free, such as books, audio plays or DVDs. DVDs, for example, can be used with foreign-language subtitles in conjunction with the German audio track.

» The „Ankommen“ app from the Federal Employment Agency, produced in cooperation with the Federal Office for Migration and Refugees, helps people get started with the German language and with questions relating to everyday life, employment and training. Further information is available at [www.ankommenapp.de](http://www.ankommenapp.de).



Wer die deutsche Sprache gut beherrscht, hat bessere Chancen auf einen Ausbildungsplatz. Diese Tipps können helfen, Deutschkenntnisse zu verbessern.

» Motivieren Sie Jugendliche zum Lesen deutscher Bücher. Lesen Sie z.B. gemeinsam eine deutsche Tageszeitung oder Onlinenachrichten.

» Lassen Sie sich deutsche Texte vorlesen und gleich in die eigene Muttersprache übersetzen: Zeitungsartikel, Gebrauchsanleitungen oder Schulinformationen. Das funktioniert natürlich auch umgekehrt aus der Muttersprache ins Deutsche.

» Fördern Sie Freizeitangebote: Auch im Umgang mit deutschen Freundinnen und Freunden lernen Jugendliche dazu: im Sportverein, im Jugendzentrum oder bei den Freunden zu Hause.

» Überzeugen Sie Jugendliche, an Projekten zur Leseförderung in der Region teilzunehmen – zum Beispiel an einem Vorlesewettbewerb oder an einer Lesnacht.

» Die Teilnahme an bundesweiten Wettbewerben für Jugendliche ist ein motivierendes Ziel, bei dem nebenbei die Deutschkenntnisse verbessert werden können. Foto-, Video- und Kreativwettbewerbe bieten sich dazu besonders an.

» In Schulbüchereien oder -bibliotheken bzw. in Büchereien von Jugendrichtungen kann man sich kostenlos z.B. Bücher, Hörspiele oder DVDs ausleihen. DVDs lassen z.B. die Verwendung von fremdsprachigen Untertiteln zu, während man die deutsche Audioversion auswirft.

» Die App „Ankommen“ der Bundesagentur für Arbeit in Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Migration und Flüchtlinge hilft beim Einstieg in die deutsche Sprache und bei Fragen des Alltags sowie zu Beruf und Ausbildung. Mehr dazu auf [www.ankommenapp.de](http://www.ankommenapp.de).



## Tips on looking for a training place

### Tipps für die Ausbildungsplatzsuche

» The Employment Agency's careers counselling service provides support with looking for a training position and can suggest training positions to candidates.

» It is advisable to attend trade fairs where training companies present themselves. You can find out when the next training fair is taking place in your region at [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler/innen** » **Mein Fahrplan** » **Ausbildungsmessen**.

» Young people can ask companies about a training place directly, for example at the company where they completed a work experience placement.

» Links and further tips on searching for a training place are provided in the application training ([www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Bewerbungstraining** » **Bewerbungs-ABC**) and in **BEWERBUNG kompakt** ([www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **EINSTEIGEN** » **BEWERBUNG kompakt**).

#### Application tips

The following things should be included in the application folder:

- » Cover letter and CV with a current date and signature
- » A photo (this is voluntary but many companies request a photo)
- » Copies of the following documents (where available)
  - Leaving certificate or current intermediate certificate from school
  - Written confirmations of work experience placements
  - Written confirmations of courses attended during leisure time or casual work

#### Bewerbungstipps

Folgende Inhalte gehören in die Bewerbungsmappe:

- » Anschreiben und Lebenslauf mit aktuellem Datum und Unterschrift
- » Foto (das ist freiwillig, viele Firmen wünschen sich aber ein Foto)
- » Kopien folgender Dokumente (sofern vorhanden)
  - Abschlusszeugnis oder aktuelles Zwischenzeugnis der Schule
  - Bescheinigungen über Betriebspraktika
  - Bescheinigungen über besuchte Kurse in der Freizeit oder Aushilfsaktivitäten

Tip	Tip
You can apply to have certificates and qualifications from abroad recognised. For this, visit <a href="http://www.anabin.kmk.org">www.anabin.kmk.org</a> .	Ausländische Zeugnisse und Abschlüsse können Sie anerkennen lassen. Gehen Sie dazu auf <a href="http://www.anabin.kmk.org">www.anabin.kmk.org</a> .

#### The documents should be checked thoroughly before sending:

- » Is the cover letter no longer than an A4 page and also personal, persuasive and polite?
- » Does the CV include all of the necessary information? (personal details, educational history, details of practical experience, skills and hobbies?)
- » Are all of the documents neat, error-free and complete? Do the cover letter and CV show the same, current date? Are the cover letter and CV signed? Is the company's address correct?
- » If sending online: Is the email concise and polite? Does it refer to the attached application documents? Can the PDF be opened?

#### Die Unterlagen sollten vor dem Versand gründlich geprüft werden:

- » Ist das Anschreiben nicht länger als eine DIN-A4-Seite, individuell, überzeugend und höflich formuliert?
- » Enthält der Lebenslauf alle nötigen Informationen (Persönliche Daten, Verlauf der Schulbildung, Angaben zu praktischen Erfahrungen, Kenntnissen und Hobbies)?
- » Sind alle Unterlagen sauber, fehlerfrei und vollständig? Steht auf Anschreiben und Lebenslauf das gleiche, aktuelle Datum? Sind Anschreiben und Lebenslauf unterschrieben? Ist die Anschrift des Betriebs korrekt?
- » Bei Onlineversand: Ist die E-Mail knapp und höflich formuliert? Ist auf die Bewerbungsunterlagen im Anhang hingewiesen? Lässt sich das PDF öffnen?

Further assistance with applications can be found at [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler/innen** » **Mein Beruf** » **Berufe von A-Z** und [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler/innen** » **Ausbildung – so läuft's**.

Mehr Unterstützung für die Bewerbung finden Sie auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler/innen** » **Mein Beruf** » **Berufe von A-Z** und [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler/innen** » **Ausbildung – so läuft's**.